

新造船蘇州号で行く
Aコース上海きまま&カジュアルクルーズ8日間

ご出発日：1994年4月29日（金）

ご帰国日：1994年5月 6日（金）

出発日も近づきましたので、ここにご旅行の最終案内をさせていただきます。

より充実した旅行とするため、是非この御案内をご一読の上、ご集合下さい
ますようお願い申し上げます。

出発日当日のご案内

集合日時及び場所

集合日時： 平成6年4月29日（金） 10時00分

集合場所： 大阪港（大阪国際フェリーターミナル）南港K2岸壁
（乗船地） * 3ページ地図をご参照下さい。

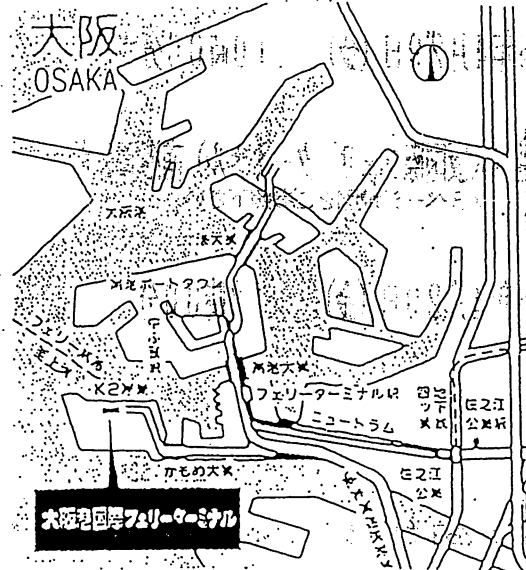
出港時間： 平成6年4月29日（金） 12時00分

★ご注意

1. 集合時間は必ずお守り下さい。
2. 当日は必ず当社会員券をお持ち下さい。受付にてボーディングパスとお引き替えいたします。
3. 当日、ご自宅にスーツケースの鍵やめがね類の忘れ物が多くなっております。ご注意下さい。
4. 最後に、パスポート、ビザ取得用証明写真（5×5）1枚をお持ちになったか、もう一度確認して頂いて、さあ出発です!!!

大阪国際フェリーターミナルのご案内

住所: 〒599
 大阪市住之江区南港南7-1K2岸壁
 上海フェリー船 南港ターミナル事務所
 TEL: 06-613-7373
 FAX: 06-613-7500



(交通のご案内)

○電車
 地下鉄四つ橋線「住之江公園駅」よりニュートラムに乗換え「フェリーターミナル駅」下車
 約10分。市営バスターミナルから無料送迎バスにご乗車下さい

○タクシー
 「フェリーターミナル」前より乗車(約10分)

阪神高速道路湾岸線・南港北出口から乗車(約15分)

○乗船客専用バス
 (ニュートラムのフェリーターミナル駅・南港バスターミナル2番乗場より本船迄)

○下船客専用バス
 (国際フェリーターミナルよりニュートラムのフェリーターミナル駅迄)

出港日の : 09:00発
 09:30発
 10:00発

入港日の : 13:30発

日 程 表

曜	月日(曜日)	発着	行 程	食事
1	4/29 (金)	大阪港 12:00発	大阪(大阪国際フェリーターミナル)にて蘇州号に乗船、一路上海へ。 船内のお食事は各自ご自由にどうぞ。 (朝食は料金に含まれております。) 〈船中泊〉	
2	4/30 (土)		終日航海 船長の招待による、ブリッジ見学をお楽しみ下さい。 〈船中泊〉	朝
3	5/1 (日)	上海港 10:00着	この日、蘇州号は未明から揚子江に入ります。このクルーズのクライマックス、長江、黄浦江の遡行をお楽しみ下さい。 上海(外虹橋フェリー乗り場)に到着しましたら、昼食後、上海での観光となります。豫園・玉仏寺・黄浦公園などをお楽しみいただけます。 〈上海大厦泊〉	朝 昼 夕
4	5/2 (月)		終日:フリータイム(上海観光をお楽しみ下さい。) オプションツアーご参加の方は、列車にて蘇州日帰り市内観光へご案内いたします。 (昼食付き) 〈上海大厦泊〉	朝 夕

曜	月日(曜日)	発着	行 程	食事
5	5/3 (火)	上海港 15:00 発	ホテルにて朝食後、上海市内観光、ショッピングを経て、昼食後、上海客船ターミナルへ蘇州号に乗船。出航。 <船中泊>	朝 昼
6	5/4 (水)		終日航海：東シナ海の変化に富んだ眺望を又、夜はカラオケなどをお楽しみ下さい。 <船中泊>	朝
7	5/5 (木)		終日航海：免税品のショッピングやビデオ上映などでお楽しみ下さい。 <船中泊>	朝
8	5/6 (金)	横浜港 08:00 着	横浜(新港埠頭フェリーターミナル)に着後、解散。 お疲れ様でした。	朝

☆なお、中国は特殊事情につき日程その他が変更となる可能性がありますので、ご了承下さい。変更が生じた場合、現地係員が都度、ご案内いたします。

ご出発に際してのご注意

☆お支度について

海外旅行を楽しむコツの一つは、お支度を必要最小限のものに選定し、なるべく身軽に行動できるような配慮をすることです。重量はお荷物2個で30kgまでが無料で運搬できる範囲で、超過手荷物料金は非常に高くつきまますので十分ご注意ください。スーツケース1個及び船内持ち込みの荷物1個、合計2個程度におさえたほうがよろしいでしょう。(例：15kg単位で¥3,000の超過料金がかかります。)

○上海ではドライヤー等は電圧が違いますので、(12V～220V)ご注意ください。

なお、船内では110Vですが、日本製のもの(100V)もお使い頂けます。

○カメラは使いなれたものをお持ち頂き、フィルムは多めに用意下さい。

○貴重品・カメラ等壊れやすいものは、スーツケースにいれないで下さい。

(注) スーツケースの鍵は、是非スペアもお持ち下さい。ダイヤル式の場合は番号を忘れずに。また、開け方も良くご確認ください。

○以下の手荷物は船内持ち込みをおこわり致します。

1. 危険物、臭気を発するもの、遺体、麻薬、生きている動物。
2. 高価な品物、金券、有価証券、貴金属。
3. 刀剣、銃器、兵器、爆発物。
4. その他運送に不相当と判断されるもの。

☆服装について

日本にいるときと同様にお考えいただき、着なれた服を中心に用意下さい。

船内及びホテル内でのフォーマルな服装は必要ありません。移動の時は、スポーツシャツ・スラックスなど活動的な服装が良いと思います。靴は、履きなれたものをお持ち下さい。(運動靴、デッキシューズが良いでしょう。)

○寝間着の類はホテルにはありませんので、パジャマを1着ご用意下さい。

○スリッパをお持ちになると便利です。

○雨具は折りたたみ式のカサ1本で十分です。

☆上海入港中のお荷物について

上海に入港後、蘇州号は港に停泊しております。お帰りも同じ船、同じお部屋をお使い頂きますので、大きなお荷物はお客様がホテルに宿泊の間船内に残しておいていただいて結構です。その際は、必ずお荷物に「三井の旅」のタグをお付けの上、お部屋番号、氏名をご記入下さい。また、万が一のために、必ず鍵をお掛け頂きますようお願い申し上げます。

※上海移動用の小さなバッグをお持ち頂くと便利です。

日程 (解説)

このたびは三井の旅エムオーツーリスト企画・「新造船蘇州号で行く上海きまま&カジュアルクルーズ8日間」にご参加いただきまして、誠にありがとうございます。以下、日程の詳細をご案内申し上げますので、ご一読お願い致します。尚、このツアーには添乗員が同行致しますが、日程の一部につきましては現地係員が皆様のお世話をさせていただきます。

4/29 (金) <乗船手続き>

10:00 集合 (出発2時間前)

12:00 出港

大阪港 (大阪国際フェリーターミナル) 南港区2岸壁
上海フェリー(備南港ターミナル)

受付は10:00より開始致します。
弊社よりご送付致しました蘇州号・会員券を、カウンターにて提出し、ボーディングパスをお受取り下さい。係員の指示に従って、日本出国手続きを終了後、ご乗船下さい。

★渡航手続料をお支払いいただきましたお客様には、出入国書類を作成し当日添乗員がお渡し致しますので、その都度サインのみしていただき、ご利用下さい。

★三井の旅ご参加のお客様に関しましては、大きなお荷物に限りターミナルから客室まで係員がお運び致します。
三井の旅のタグ、及び蘇州号託手荷物預券に、ご氏名、ルームナンバーをご記入の上、必ず荷物におつけ下さい。

また、船長又は、航海士によりブリッジ見学が航海中行われる予定です。係員よりご案内いたしますので、その際は三井の旅のバッチを必ずご着用下さい。(尚、天候等の諸事情により中止になる場合もございますのでご了承下さい。)

さあ、いよいよ快適な船旅が始まります。
お部屋に備え付けの諸案内をご参考に、船内探検などいかがですか。展望風呂 (Aデッキ左舷) も24時間お楽しみいただけます。

(食事: - - - -)

- 船中泊 -

4/30 (土)

昨夜はごゆっくりお過ごしできましたでしょうか。
本日は、終日クルージングとなっております。中国査証申請等、諸案内につきましては船内説明会にて都度ご案内いたします。時間が流れるままに上海に向けての夢航海をお楽しみ下さい。

(食事: 朝・- - -)

- 船中泊 -

5/1 (日)

早起きは三文の得。

少し早起きして夜明けの黄浦江の遊行を御覧下さい。日の出、揚子江入りの時間はフロントにてお確かめ下さい。

10:00 朝：上海入港。入国手続きを経て下船。

昼食後、専用車にて上海市内観光となります。豫園、玉仏寺、黄浦公園などをお楽しみ下さい。

夕食は現地のレストラン（海鷗飯店）へご案内いたします。

夕食後、ホテルへ。上海での夜を十分にお楽しみ下さい。

(食事：朝・昼・夜)

— 上海大夏泊 —

5/2 (月)

午前：ホテルにて朝食後、フリータイムとなります。上海の街をお楽しみ下さい。又、昼食は自由食となりますので、各自お好きなメニューをお召し上がり下さい。

オプションツアー

オプションツアーにご参加のお客様は蘇州日帰り市内観光にご案内致します。(昼食付) 本日は列車にての移動となります。

[快客346]：上海発(10:35)→蘇州着(11:54)の予定

蘇州では拙政園、虎丘、寒山寺又刺繍研究所をお楽しみいただきます。又、その日の内に上海へ戻りますので、列車をご利用戴きます。

[快客343]：蘇州発(17:39)→上海着(18:48)の予定

その都度係員がご案内させていただきます。

☆尚、列車時間に変更が生じた際は観光内容にも変更がある場合がございますので、ご了承下さい。

上海に到着しましたらホテルへ参ります。

夕刻：ホテルにて皆様ご集合の上、夕食場所へご案内いたします。

(その時のご集合時間は当日添乗員がご案内いたします。)

本日の夕食は国際飯店(現地のレストラン)となります。

(服装はカジュアルな服装でOKです。)

夕食後、ホテルへ。今夜は上海最後の夜です。どうぞごゆっくりとお過ごし下さい。

(食事：朝・夜)

— 上海大夏泊 —

5/3 (火)

おはようございます。ホテルにて朝食後、ショッピングや市内観光をお楽しみいただき、昼食(上海大夏にて)後、時間になりましたら上海港国際客船ターミナルへ。ターミナルに到着いたしましたらまずターミナル内にご置きます窓口にて港湾使用料として20元または400円をお支払い頂き、チケットをお求め下さい。入り口にてチケットを係員に渡し、半券をお受け取り下さい。その後、イミグレーション(出国検査)へお進み頂きます。パスポート、出国カード、乗船券は検査官に提示し、セキュリティ(安全検査)を終了後、余った人民元がある方はこちらにて再両替をお済ませ下さい。但し、両替所が都合によりしまっている場合もございますので、お含みおき下さい。

上海港では特に乗船受付カウンターを設置していません。又ボーディングパスの発給はございませんが、ご乗船につきましては当日添乗員がご案内致します。

** 出航30分前にはご乗船下さい。ご乗船後はフリータイム。出航風景をお楽しみ下さい。

(食事：朝・昼・夜)

— 船中泊 —

5/4 (水) - 4/2 (木)

本日より2日間は終日クルージングとなっております。どうぞごゆっくりお過ごし下さい。

(食事：朝・夜)

— 船中泊 —

5/6 (金)

おはようございます。本船は08:00に横浜港(新港埠頭フェリーターミナル)に入港予定です。入港後、下船、解散となります。ターミナルからは最寄駅(横浜駅又は桜木町駅)までタクシーで約10~15分です。又、ターミナルを出て右進行方向にまっすぐ約10分ほど歩いていただくと「横浜第2合同庁舎」がございます。庁舎前より桜木町行き市営バスもご利用頂けます。(停留所2つ目の終点が桜木町駅です。片道200円) 自宅までがご旅行です。どうぞお気を付けてお帰り下さい。お疲れ様でした。

(食事：朝・夜)

- ① 健康
- ② 税関
- ③ 入国

NPC-5 2年自

宅急便のご案内

*手荷物を宅急便で運ばれる方は、次の点にご注意下さい。

○**注意各:** ●港には常駐致しておりません。配送日指定でどうぞ。
南港国際フェリーターミナルの事務所は入港日のみの営業となります。宅急便へ手配される時は入港日の配送日指定でお送り下さい。

●**送り先〔記入例〕**

〒599 大阪市住之江区南港南7-1-25

南港国際フェリーターミナル

上海フェリー株式会社 (TEL:06-613-7373)

4/28(木) 13:00~16:00 必着厳守

三井の旅 4/29発上海クルーズ 氏名 ○○○○ 様

●**上海フェリー南港事務所受付時間**

入港日(木) 13:00~16:00

上記の日時以外では受付けておりませんので、ご注意ください。

○**注意各:** 横浜港にてご利用になれます。宅急便のラベルは復路フロントにございますので、前もって係員にお申付け下さい。(但し、着払い形式のもののみとなります。)

***ご注意**

◎お荷物には下記のものはいれなくて下さい。

- ①現金、小切手、有価証券類
- ②壊れ物(ビン、陶磁器など)
- ③クレジットカード、キャッシュカードなどのカード類
- ④鉄砲刀剣
- ⑤犬、猫、小鳥などのペット類
- ⑥花火、灯油などの発火性、引火性、揮発性のあるもの
- ⑦毒物及び劇薬、再発行が困難な車検証類
- ⑧価格が30万円を超えるもの

◎お客様の荷物運送は、宅急便約款に基づいて取り扱わせていただいております。

◎トラブル防止の為、「ご依頼主控」は必ずお持ち下さい。

<現地宿泊ホテル>

** SHANGHAI MANSIONS HOTEL 上海大厦 **

20 North Suzhou Rd., Shanghai 20080 上海市北蘇州路20号

TEL: (21) 3246260 FAX: 3269778

—黄浦公園から蘇州河の外白渡橋(ガーデンブリッジ)を渡ってすぐの場所。—

<現地手配旅行社>

中国国際旅行社分社

(China International Travel Service, Shanghai Branch)

住 所: 上海市金陵東路2号光明大厦25F

電 話: (021) 3239876

FAX: (021) 3291949 担当: 陳 培東(Chen Peidong MR.)

<緊急連絡先>

● 上海フェリー株式会社 / (大阪)

所在地: 大阪市中央区瓦町3-4-2

電 話: 06(232)0131~2

(横浜)

所在地: 横浜市中区新港無番地

新港埠頭客船ターミナル9号

電 話: 045(212)2731

● 上海国際輸渡有限公司 / 上海遠洋賓館 1827号室

所在地: 上海市東大名路1171号

電 話: 上海(21)5455702

*日本語を話せる女性がいます。

● エムオーツーリストクルーズ室 /

所在地: 東京都港区新橋1-16-4

あさひ銀新橋ビル4F

電 話: 03(3593)1221

船内生活のご案内

1. 入国出入国手続き

今回は中国査証を船内にて取得いたします。渡航手続き料をお支払い頂きましたお客様には、申請書をご用意し、船内説明会の際にお渡しいたします。その他のお客様は、船内フロントにて用紙をお配りしておりますので、必要事項をご記入の上、説明会にお持ち下さい。

必要書類：パスポート、写真1枚、ビザ料実費1万円
添乗員にお支払い下さい。後程、中国国際旅行社より領収証をお渡し致します。

2. 通 貨

船内では日本円のみご利用になれます。クレジットカード、トラベラーズチェック等はご利用になれませんので、ご注意下さい。

3. 両 替

日本円から人民元（中国通貨）または、人民元から日本円の両替は船内ではできません。ご希望の方は、到着後、友誼商店（外貨ショップ）またはホテル内の両替所にてお願いいたします。ご帰国の際は、人民元から日本円への両替は上海国際客船ターミナルにてお済ませ下さい。

再両替は「両替証明書」を提示し、「日本円」とご指定下さい。再両替できるのは「両替証明書」の合計金額の50%までですので、ご注意下さい。

但し、閉まっている場合が多い為、弊社では人民元は現地にてなるべく使い切る様おすすめしております。

4. 貴重品

現金、カメラ等の貴重品は、必ず各自で保管またはフロントにお預け下さい。明示のない品物の紛失、盗難につきましては一切の責任を負いかねますのでご了承下さい。

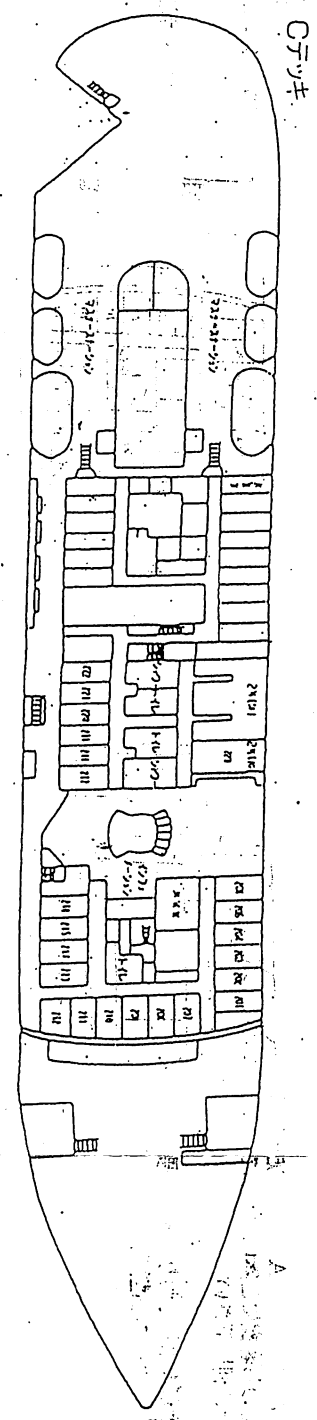
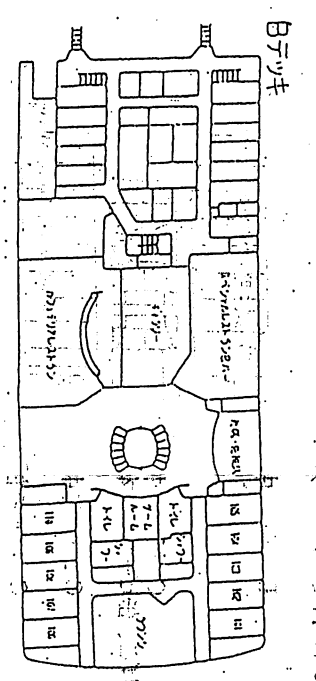
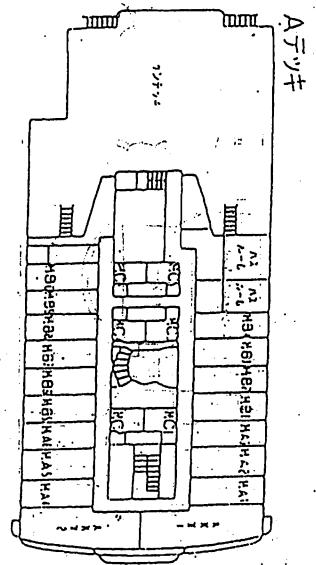
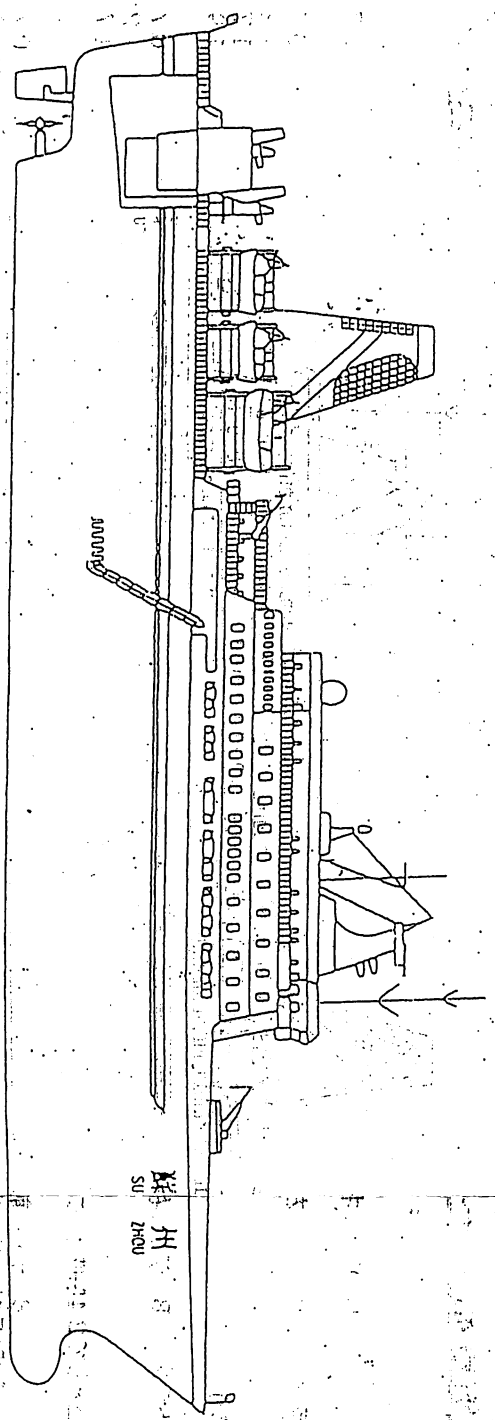
5. 船内ショップ

免税品（酒、たばこ、香水）、雑貨、菓子、民芸品など取り揃えてございます。また、自動販売機でもビール、たばこは出港時より免税価格にて販売しております。

蘇州号船内サービスのご案内

船内営業案内	場 所	営業時間
インフォメーション	C デッキ中央	07:00~22:00
スペシャルレストラン	B デッキ左舷側	07:30~09:00 12:00~13:00 17:30~19:30 19:30~22:30
(バー・カラオケ)	〃	19:30~22:30
カフェテリアレストラン	B デッキ右舷側	07:30~09:00 12:00~13:30 17:30~19:30
☆休憩室・談話室として24時間オープン		
シーラウンジ	B デッキ前方	07:30~22:30
☆読書室としてもご利用下さい。喫茶サービスもごさいます。		
売 店	B デッキ中央左舷側	08:00~10:00 14:00~16:00 19:00~22:00
自動販売機コーナー	C デッキ中央左舷側	24時間
☆缶ジュース、たばこ、缶ビール、日本酒、カップヌードル		
麻雀室	C デッキ中央	24時間
電 話	C デッキ右舷	24時間
展望風呂	A デッキ左舷後方	24時間
☆1等室以上のお客様にご案内いたしております。2等室のお客様はCデッキのシャワーをご利用下さい。		

蘇州号には医師が乗船しております。必要が生じたときはご遠慮なくインフォメーションまたはパーサーにご連絡下さい。



* * 中国旅行ひとくちメモ * *

広大な土地の中国では、西と東では3時間も夜明けが違い、漢民族のほかには少数民族も多くそれぞれに固有の生活や習慣があります。また雄大な自然が躍動している大国でもあり、天災その他による旅程の変更や航空便の遅延、風俗習慣の違いなどにより予期せぬ出来事が起こります。

さらに、中国では個人営業や合併企業が増えているとは言っても、依然として国営企業が多く、基本的には社会主義の為、日本のようにサービス第一という考え方とは根本的に違います。

以上のような事柄を考え、出来るだけ皆様方に快適なご滞在をしていただくためワンポイント・アドバイスをさせていただきますので、ご一読下さい。

<バッグ> 中国の国内線では、鍵のかからない荷物は機内に預けられません。必ず鍵のかかるバッグをご利用下さい。船は特に規定はございませんが、セキュリティーにご注意下さい。

<通貨> 中国の通貨には「人民幣（通称、人民元）」と呼ばれます。（今までは、外国人は外貨兌換券をご利用頂いておりましたが、1994年1月より廃止となりましたので現在は1種類（人民元）のみとなっております。）尚、人民元は再両替が空港のみでしかできませんでご注意下さい。

<両替> ホテル、空港、友誼商店などには中国銀行の窓口があります。現金よりトラベラーズチェックの方がレートは有利ですが、トラベラーズチェックの場合はパスポート提示を求められることがあります。また、両替証明書は再両替の際、必要となります。（為替レート：94年1月現在1元＝約13円）

<再両替> 再両替は帰国時の出国手続後に空港内の銀行で行えます。両替証明書の合計金額の半分までしか再両替できません。面倒なようでも少しずつ両替されることをお勧めします。但し、船で帰国の際は、必ずしも両替所が開いているとは限りませんので、出来るだけお手持ちの人民元は使い切るほうがよろしいかと思えます。

<クレジットカード> 高級ホテル内や友誼商店では、まず問題なく使えます。街中の外国人がよく訪れる商店なども使えるところが増えてきていますが、まだ普及していないと考えたほうが良いでしょう。

<電圧> 220ボルト50ヘルツ。日本製のヘアードライヤーや電気カミソリなどは使えません。アダプターを持っていくか、220ボルト対応のものや電池式のものをお持ち下さい。但し、アダプター付のものでもコンセントの形がホテルによって違うこともありますので、旅行用品として販売されているコンセント（地域別）をお持ちになるとよいでしょう。

<持ち物> ティッシュペーパー：ホテルやレストランのトイレは問題ありませんが、観光地のトイレには、ほとんどトイレットペーパーがありませんので、ポケットティッシュを持ち歩くことをお勧めします。

ウェットティッシュ：やはり日本と比べると衛生面では行き届いていない部分がありますので、あると便利です。

フィルム・乾電池：場所によっては手に入りにくいので、少し余分にお持ち下さい。

その他：ご滞在中は中国料理が続きますので、お口安めや気分転換に梅干し、おせんべい等もお勧めします。

<その他> ☆タブー：次の呼称は禁句です。「支那」「満州」「奉天」「新京」
軍歌も×。

☆チップは不要です。

☆生水は飲めません。

☆タクシーは最近では白タクも出沒しています。メーターが付いていても「故障」などといい、ぼられる場合もあります。ご注意下さい。

◎おみやげで注意したいもの

書画、骨董、陶器など文化財に該当するようなものは持ち出し禁止のものもあるので、購入した店で輸出許可証をもらって下さい。花や加工していない香辛料などは検疫証明書が必要。また、中国の印章はおみやげとしては喜ばれますが、ワシントン条約に基づき日本への象牙製品は持ち込み禁止です。べっ甲、ワニ皮、一部のヘビ革製品も同様です。お気を付け下さい。